

No. 27531. Multilateral

CONVENTION ON THE RIGHTS OF THE CHILD. NEW YORK, 20 NOVEMBER 1989 [*United Nations, Treaty Series, vol. 1577, I-27531.*]

OBJECTION TO THE RESERVATIONS MADE BY SOMALIA UPON RATIFICATION*

Ireland

Notification deposited with the Secretary-General of the United Nations: 25 May 2016

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 May 2016

*No UNTS volume number has yet been determined for this record.

N° 27531. Multilatéral

CONVENTION RELATIVE AUX DROITS DE L'ENFANT. NEW YORK, 20 NOVEMBRE 1989 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 1577, I-27531.*]

OBJECTION AUX RÉSERVES FORMULÉES PAR LA SOMALIE LORS DE LA RATIFICATION*

Irlande

Dépôt de la notification auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 mai 2016

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 mai 2016

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

(Original: English)

“The Government of Ireland welcomes the ratification by the Federal Republic of Somalia of the Convention on the Rights of the Child.

The Government of Ireland has examined the reservation made by the Federal Republic of Somalia, which states that it does not consider itself bound by Articles 14, 20 and 21 of the Convention and any other provisions of the Convention contrary to the General Principles of Islamic Sharia.

The Government of Ireland considers that the reservation, insofar as it relates to Article 14, 20 and 21, is contrary to the object and purpose of the Convention; furthermore, insofar as the reservation seeks to limit the responsibilities of the Federal Republic of Somalia under the Convention by general reference to religious laws, it raises doubts as to the commitment of that State to the object and purpose of the Convention; the Government of Ireland recalls that according to paragraph 2, Article 51 of the Convention a reservation incompatible with the object and purpose of the Convention shall not be permitted. The Government of Ireland also recalls that general reservations of the kind made by the Federal Republic of Somalia, which do not clearly specify the provisions of the Convention to which they apply and the extent of the derogation therefrom, contribute to undermining the basis of international law.

The Government of Ireland therefore objects to the aforesaid reservation made by the Federal Republic of Somalia to the Convention on the Rights of the Child.

This objection shall not preclude the entry into force of the Convention between Ireland and the Federal Republic of Somalia.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

(Traduction) (Original : anglais)

Le Gouvernement de l'Irlande se félicite de la ratification par la République fédérale de Somalie de la Convention relative aux droits de l'enfant.

Le Gouvernement de l'Irlande a examiné la réserve émise par la République fédérale de Somalie, selon laquelle elle ne se considère pas liée par les articles 14, 20 et 21 de la Convention ainsi que par toute autre disposition de la Convention contraire aux principes généraux de la charia.

Le Gouvernement de l'Irlande considère que cette réserve, dans la mesure où elle porte sur les articles 14, 20 et 21, est contraire à l'objet et au but de la Convention. Par ailleurs, dans la mesure où la réserve vise à limiter les responsabilités de la République fédérale de Somalie en vertu de la Convention en invoquant, de façon générale, des lois religieuses, elle soulève des doutes sur l'engagement de cet État vis-à-vis de l'objet et du but de la Convention; le Gouvernement d'Irlande rappelle qu'en vertu du paragraphe 2 de l'article 51 de la Convention, une réserve incompatible avec l'objet et le but de la Convention ne peut être admise. Le Gouvernement de l'Irlande rappelle également que les réserves générales de ce type, faites par la République fédérale de Somalie, qui ne précisent pas clairement les dispositions de la Convention auxquelles elles s'appliquent et l'étendue de la dérogation qui peut en être faite, contribuent à fragiliser les fondements du droit international.

En conséquence, le Gouvernement de l'Irlande fait objection à la réserve susmentionnée que la République fédérale de Somalie fait à la Convention relative aux droits de l'enfant.

Cette objection ne fait pas obstacle à l'entrée en vigueur de la Convention entre l'Irlande et la République fédérale de Somalie.